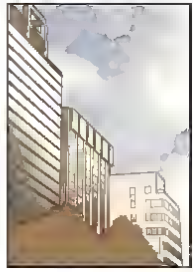
Mystic Scanlations

Translations/Cleaning/Typeset:
ShiningRegalia

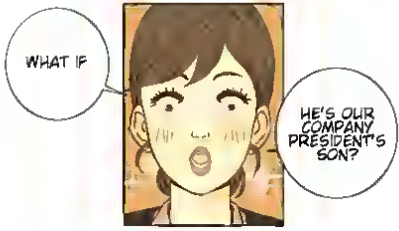
VISIT ME AT
MYSTICSCANLATIONS.TUMBLR.COM
FOR UPDATES!

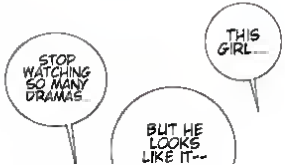


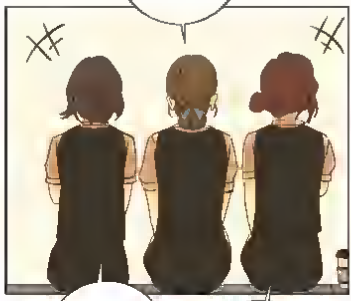
그해 여름

ABOUT THAT MAN...
HOW OLD IS HE?
I SWEAR I'VE SEEN HIM SOMEWHERE...

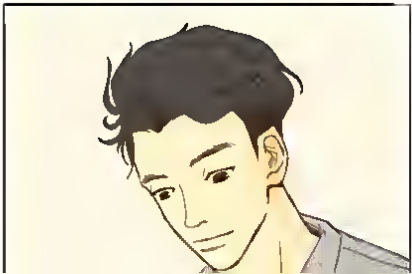
SFX: EATING

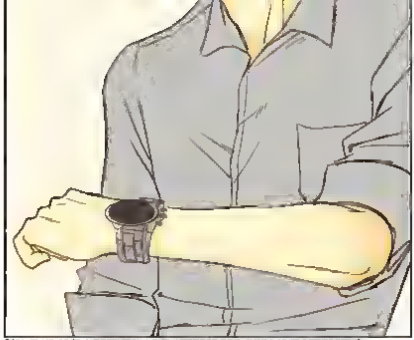

WHAT IF
HE'S OUR COMPANY PRESIDENT'S SON?


STOP WATCHING SO MANY DRAMAS.
BUT HE LOOKS LIKE IT--
THIS GIRL...



HE LOOKS LIKE A DIRECTOR THAT WALKED STRAIGHT OUT OF A SOAP OPERA.....

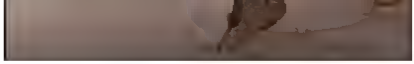



(TN: IF HE AIN'T A POTENTIAL LOVE INTEREST FOR JUMI I AIN'T INTERESTED!!)

그해 여름

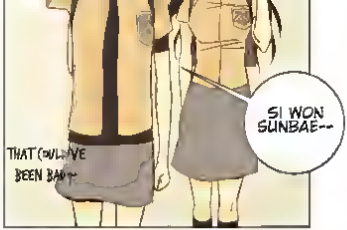
글, 그림 김현

ep 33 BANG GI WON

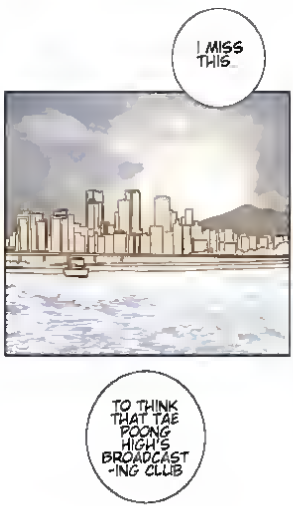


AH-
THAT GUY.
I'M CERTAIN I'VE SEEN HIM SOMEWHERE

MAYBE THAT'S THE WRONG WAY TO PUT IT. I KNOW HIM.
WAVE


SI WON SUNBAE--
THAT COULD'VE BEEN BAD!

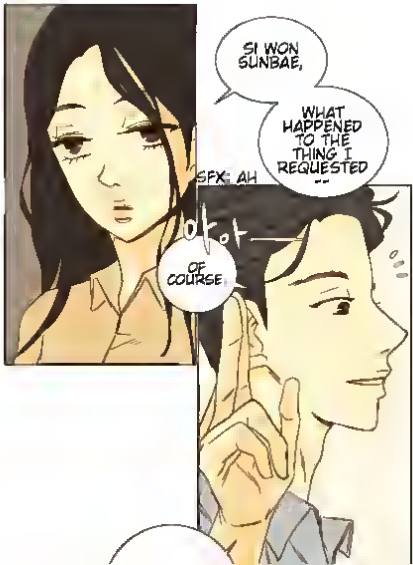
PYUNG
ELDO!
YOU'RE HERE!


I MISS THIS...
TO THINK THAT TAE POONG HIGH'S BROADCAST -ING CLUB

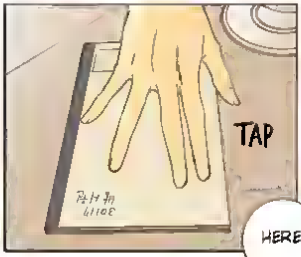
IS SITTING HERE TOGETHER LIKE THIS.
IT FEELS LIKE WE'VE GONE BACK TO THAT TIME.

TEXT MESSAGE
MY HAIR

HEY, LISTEN TO ME.


SI WON SUNBAE,
WHAT HAPPENED TO THE THING I REQUESTED --
SFX: AH
OF COURSE.

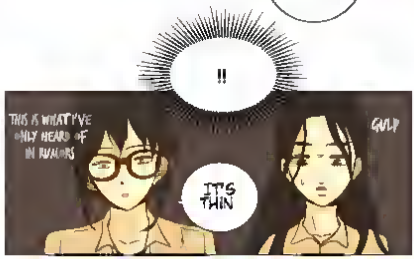
I BROUGHT IT. DIDN'T WE MEET UP FOR THAT?

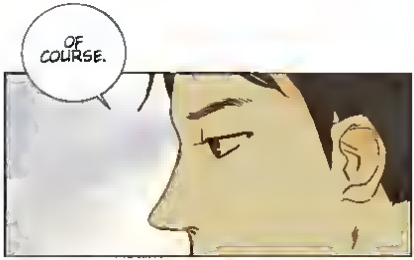


THIS IS WHAT YOU WANTED, RIGHT?

I, BANG SI WON, WHO ENTERED SEOUL UNIVERSITY'S TOP PROGRAM, HAVE TOILED FOR 100 DAYS BEFORE LAST YEAR'S MOCK TEST WITHOUT FAIL FOR THIS...

THE INCORRECT ANSWER NOTES.



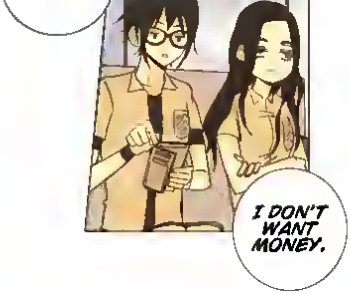


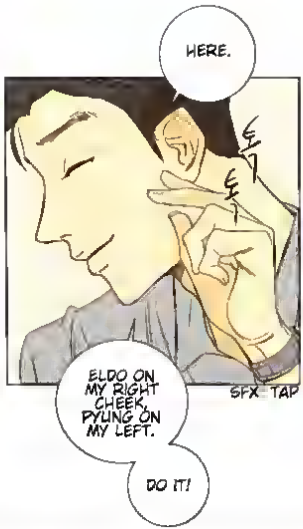
SINCE I BARELY GOT ANY WRONG.

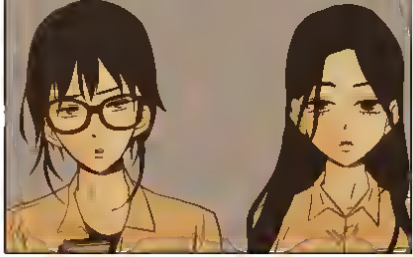
CTN: DAMN BOI WHAT'S YOUR DAMAGE?

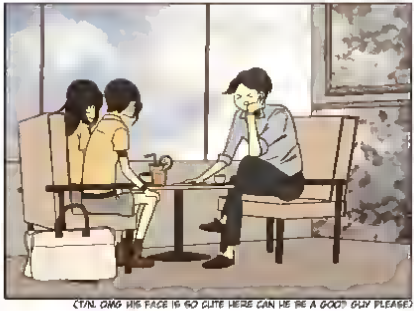
....!!

EVEN IF OUR TAE POONG PARENTS STILL KEEP IN TOUCH WITH EACH OTHER.

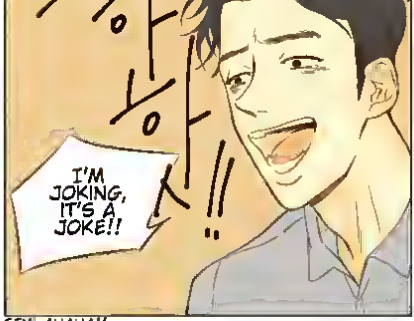

I DON'T WANT MONEY.


HERE.
SFX: TAP
ELDO ON MY RIGHT CHEEK, PYUNG ON MY LEFT.
DO IT!

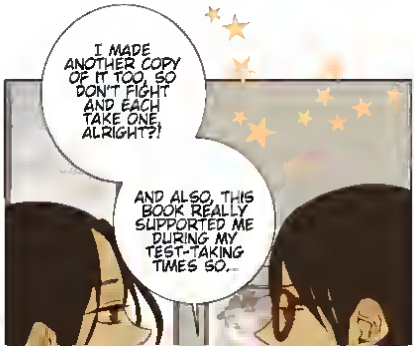




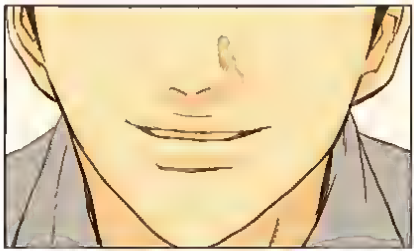
(T/N: OMG HIS FACE IS SO CUTE HERE CAN HE BE A GOOD GUY PLEASE)


I'M JOKING, IT'S A JOKE!!

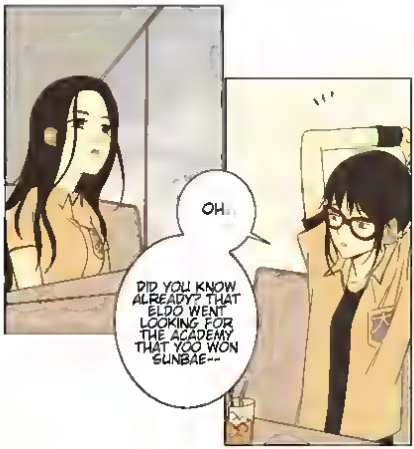
SFX: AHAHA!!

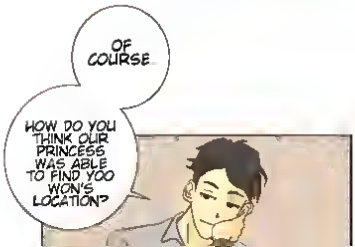

I MADE ANOTHER COPY OF IT TOO, SO DON'T FIGHT AND EACH TAKE ONE, ALRIGHT?!
AND ALSO, THIS BOOK REALLY SUPPORTED ME DURING MY TEST-TAKING TIMES SO...

I EXPECTED IT, BUT IT HASN'T EVEN BEEN 5 MINUTES AND HE'S ANNOYING ME.
You Too?
WE'VE ACHIEVED OUR GOAL SO LET'S SLOWLY GET UP..



BUT HOW'S YOO WON BEEN?

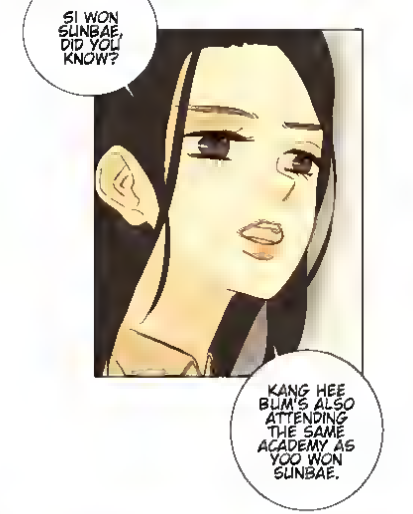

OH..
DID YOU KNOW ALREADY? THAT ELDO WENT LOOKING FOR THE ACADEMY THAT YOO WON SUNBAE--

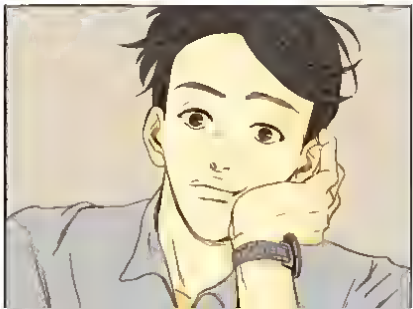

OF COURSE..
HOW DO YOU THINK OUR PRINCESS WAS ABLE TO FIND YOO WON'S LOCATION?

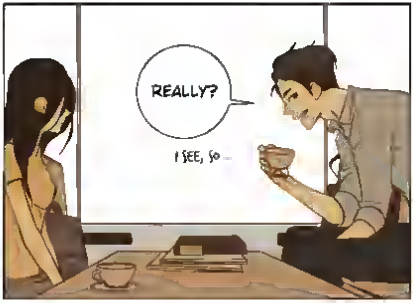
MY INFORMATION NETWORK IS VEEEERY VAST.
MORE PRECISELY, MY DAD

YES ..

BUT


SI WON SUNBAE, DID YOU KNOW?
KANG HEE BUM'S ALSO ATTENDING THE SAME ACADEMY AS YOO WON SUNBAE.



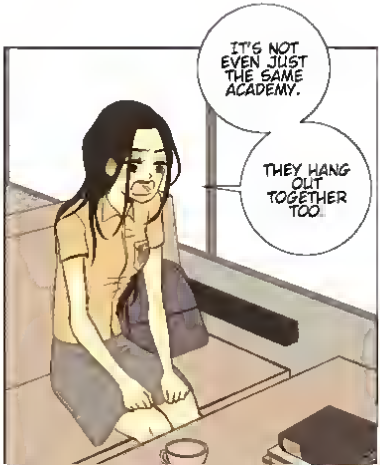


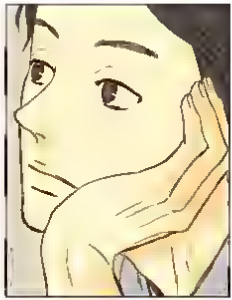
WHAT DO YOU THINK THAT MEANS, SUNBAE?

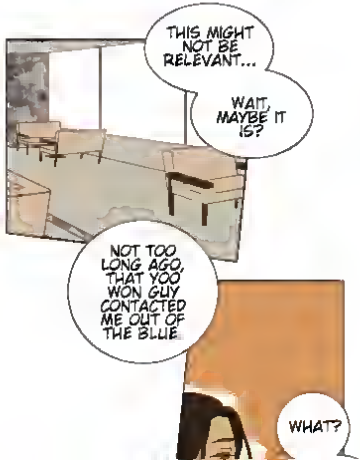
YOO WON SUNBAE ONLY TOLD KANG HEE BUM

THAT HE WAS ATTENDING THAT ACADEMY

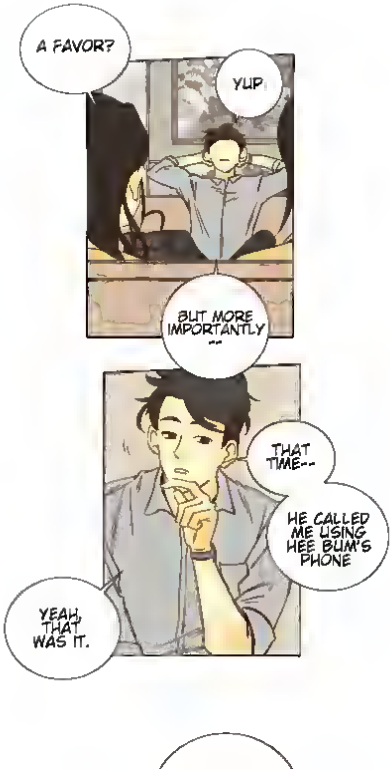
HE KEPT IT A SECRET FROM ALL OF US AND ONLY TOLD HIM.

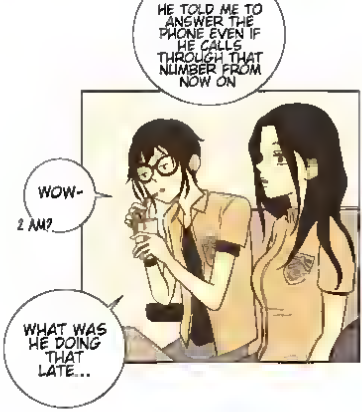





THIS MIGHT NOT BE RELEVANT...
WAIT, MAYBE IT IS?
NOT TOO LONG AGO, THAT YOO WON GUY CONTACTED ME OUT OF THE BLUE.
WHAT?

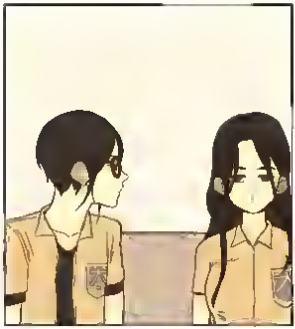
IS THAT TRUE?
YEAH
IT WAS AROUND 2 OR 3 IN THE MORNING... I THINK.
HE SAID HE NEEDED A FAVOR
IT SOUNDED NOISY SO HE MUST'VE BEEN OUTSIDE
Now THAT I THINK ABOUT IT, IT WAS FRIDAY
HE KEPT OUT OF CONTACT FOR SO LONG
FOR SOME REASON, IT SEEMED URGENT.
I COULDN'T IGNORE IT

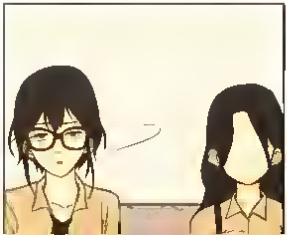

A FAVOR?
YUP.
BUT MORE IMPORTANTLY --
THAT TIME--
HE CALLED ME USING HEE BUM'S PHONE
YEAH, THAT WAS IT.


HE TOLD ME TO ANSWER THE PHONE EVEN IF HE CALLS THROUGH THAT NUMBER FROM NOW ON
WOW-
2 AM?
WHAT WAS HE DOING THAT LATE...

I THOUGHT YOO WON SUNBAE DISAPPEARED TO REPEAT A YEAR.

BUT WHAT'S HE BEEN UP TO?
CTAN MINDING HIS BUSINESS UNLIKE YOU ALL!

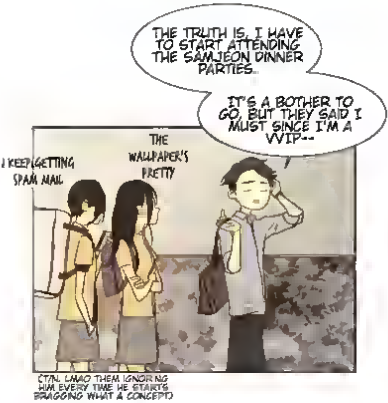




ELDO AND I SHOULD BE HEADING BACK NOW.

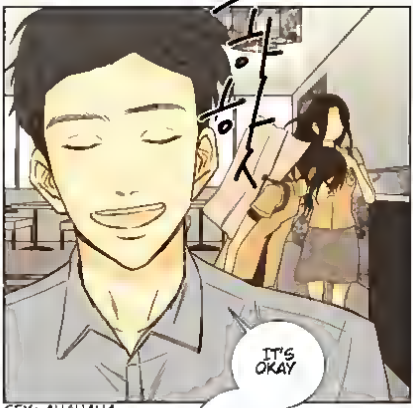
ALREADY?
WE HAVE A STUDY GROUP.
THANK YOU FOR THE NOTES, SUNBAE.

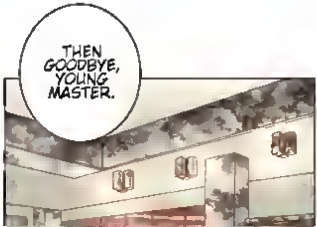
ALRIGHT!

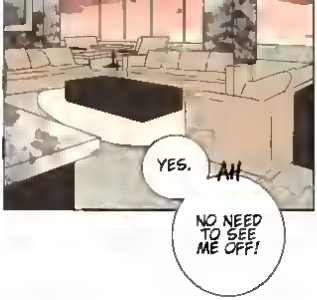

THE TRUTH IS, I HAVE TO START ATTENDING THE SAMJEON DINNER PARTIES.
IT'S A BOTHER TO GO, BUT THEY SAID I MUST SINCE I'M A VVIP--
I KEEP GETTING SPAM MAIL
THE WALLPAPER'S PRETTY
(TN: LMAO THEM IGNORING HIM EVERY TIME HE STARTS BRAGGING WHAT A CONCEPT!)

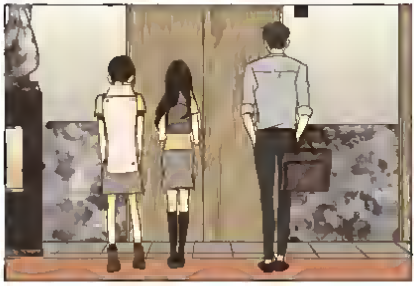
BUT HOW DID YOU TWO GET HERE?
SHOULD I GIVE YOU A RIDE?

IF YOU COULD, WE'D BE THANKFUL.
THANKS FOR THE DRINK.
OH MY-
YOU'RE ALREADY LEAVING, YOUNG MASTER?
YOU SHOULD STAY LONGER WITH YOUR FRIENDS


SFX: AHAHAHA
IT'S OKAY
I'LL COME BACK NEXT TIME.


THEN GOODBYE, YOUNG MASTER.

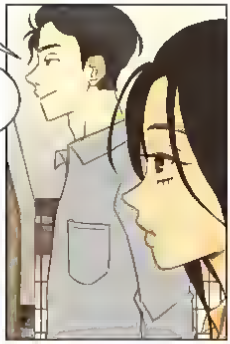

YES.
AH!
NO NEED TO SEE ME OFF!



ABOUT BEFORE – I FORGOT TO GET A RESPONSE.

IS HE DOING WELL?

YOO WON, I MEAN



YOU HAVEN'T GONE TO SEE HIM?

NOPE.

I HAVEN'T

GONE IN PERSON YET.

THEN TRY GOING ONCE.

그해 여름

to be continued!

김현
e-mail: princessq727@naver.com

Thank you for reading! Please note that these translations are non-profit and released for entertainment purposes only!

If an official English translation is ever released, I'll stop posting translations for this webtoon.

Don't forget to show love to the original webtoon artist for their hard work!